



Lukowice 7/9/1930

Kochani Stryjczko

Bardzo smutną wam nowinę
^{napiszę}
ze ^{sp} Stryjek już umarł
3 września ^{sp} Stryjek przyjechał
z Ameryki to pojechał z nim
do Łydaczowa do Doktora który
jest naczelny Polskiej najslawniejszy
to im powiedział że mają raka
który się rozwijał po całym ciele
i przez operację być nie mogą
ale operacja jest niepewna bo nie mają
już siły i natychmiast pojechali
do Lwowa we Lwowie ich nie przyjęli
bo nie są z tego województwa
pojechali do Stanisławowa
w Stanisławowie odstawili ich
do Krakowa bo oni się boją takiej
operacji raka

40 Stungela chieci poplatacie
 ile tytko zarydoga zelyu
 notewali her, jui zopozina
 i p uingche nepomoga

Prezračali uže do Štani Moje
 ker pri to žetli uspešno
 in uravnoteženo pri
 mejovali u. N. N. N.
 pred svojimi imenja pri
 fessiole oline na štroune
 masoim polu byli postrobo
 perire svojimi mejovali
 pole spremlja in kopice pri
 dis inafist po 1000000
 in more biti sli perire nato
 karali mi so, inafist pri
 do dleke ustrobo po polu

To mi żwoty pólnozmocni
 przy swiatłach ze wprawy
 ich zwierząt. Jakom ^{temu} Trakt wygłosz
 opiewięc oke mram odeste dla
 was do sfmeryt lez niestety
 jak wzmocni oke uamant
 przy ja teraz nie ze spredzi
 nie niestety an wy mi sfmeryt
 sfmeryt mram ~~niestety~~ jak
 sfmeryt byli uamant to niestety
 i. i. do mram oke, to mi u
 zemaję do nich jak do nich
 to mi, do slyt to sfmeryt w sfmeryt
 wprawy mram dno 500 do
 to mram pory slyt 100 do do wprawy
 imam oddani oke wprawy wprawy
 wprawy albo sfmeryt ~~to~~ sfmeryt
 oke sfmeryt kary aile pory wprawy
 to do to wprawy mram
 wprawy i. i. do slyt wprawy

ile im poro na doktory
i pogrzeb to jest przewidziane
napisać wam w drogiej listie

Kośfer się dostał u Kasi Majchowej
i Opier waz Wstrasz byli tam
na pogrzebie chcieli Kośfer rabować
lecz Kasia machnięta wyolać ich
wy napisać co z nim wolie
Na pogrzeb cała familja się zjechała
i z nasami z Lubkowską jedno mi
jest przykre że mieli doktorów
do samego zgony a Księdza
im nie dostawili i chociaż oni
byli przygotowani na śmierć jezu
i Ameryki ale było nieraz ^{to} kłopotliw
Księdza przywołać było by im
tylej natam tym świecie lecz
już udytko ~~porozumienie~~ zapomnia
o tem zanimi napiszę tu w Fu
więcej wam napiszę w następny listie
Tylko was poradzam że żoś się ora
jować z Niemcem zostaje z powołaniem
Anioły i Marię z Łoną

Szanowni Panie Dzieńku
 Panu zaod powieć
 żalost panski składowo
 Wm sie dowiedzałem
 że Pan mi może to
 sprowadzer skvain
 to ouziem Proszie
 Pan biendzie miał
 zato dobrze wynagrodz
 jescie wojenci jak
 Pan ząda teraz Todzie
 jmie swojego meza
 antoni maciag Helena
 maciag to jest mój
 Pierzgi mój ateras

2

ja wista To naownie
zamias to ja sie Tise
tevas stego meza Balazy
alie ja to muszie
tevas wistko wobiee
To swoiem Piesurem
menzu jtak sie Pisae
To siecieti Tamieni
Antonem maciag mai
mas bitechowi nemag
sie tritai wilecee joiecta
A do kraiu wzan zerobo
Pinendzi 1000 dolaraf
Polozut do banku 500-
dolaraf to ja bim
chciata je dostac bo
mie trzeba ten grant
To swoiem mezu sprzedac

ten grant terras trzyma
 mojego meza brutto
 sin jtie sto dolarow 100
 ani dzerzawi neptaci.
 to jest jego jinne
 * andaz andrzei maciag
 terras Pasetam miejscowosc
 gdzie sie znajduje
 moje Pinewdzie 500
 Kasa Stefczyka
 W. Lukawiec
 jezeli chodzi Pan
 zadat ksiazeczke Bankow
 ja poslie Panu

Kieros Posetam Panu
 ten list tego co ma 100
 zgrat j' mentafike imierci
 mojego menza j'at
 Pan wistk spise
 to mie adstie nazat
 teraz. Podaie do wiadom
 Panu Pan zoda 10. dolaru
 ya bim zwielt chencia
 data j' nawet j'wierci
 alie teraz tak jest
 ciensko ze nemozna
 zarobiec nazicie neto
 ze j'a nechcie alie
 samowmi Panie Powiada
 nemoge j'at Pan sprawa
 olzi skraie to teraz Pan
 utyzima swoia nagrode

Pan Andrzej Maciąg.

Wies Łukowiec Wiśniowski.

Poczta Nowosielce Zurawno.

Powiat Rohatyn.

Małopolska. Poland.

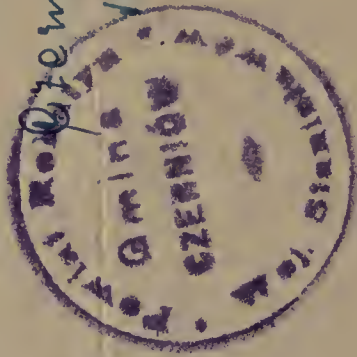
to adres tego co ma to wszystko



L. 781/30

Poswiadczenie.

Zo strony Urzędu Gminnego w Czerniowie
pow. Potuliczy woj. Stanisławski, posiadacza nieruchomości
Maciej Zmarł^{z p} dnia 3. września 1930 roku. -



Czerniów dnia 24/X/1930.
Wł. Pac. Gm.

Dawidowicz

Dnia 19-go sierpnia, 1939 roku.

Pan Andrzej Maciąg,
wieś Łukowiec Wiśniowski,
poczta Nowosielce Żurawno,
powiat Rochatyn, Małopolska, Poland.

Szanowny Panie:-

Stryjenka Pana, wdowa po ś.p. Antonim Maciąg, pani Helena 1-go Maciąg 2-go Bukaty, poleciła mi slikwidować cały majątek jaki jej pozostał po swym zmarłym pierwszym mężu.

Zmarły ś.p. Antoni Maciąg był stryjem Pana i Pan był przy jego śmierci. Pan pisał tutaj listy do swojej stryjenki że Pan pożyczył 100 dolarów od stryja, a 500 dolarów złożył zmarły przed śmiercią w Kasie Oszczędności w Łukawcu. Co stało się z resztą pieniędzy to Pan nie pisze a przecież zmarły zabrał z Ameryki około 2,000 dolarów. Stryj Pana posiadał też powien majątek nieruchomy, gdyż w jednym z listów pisze Pan że stryj obchodził grunt swój przed śmiercią.

Dlatego proszębym Pana, o napisanie mi i to w możliwie krótkim czasie następujące informacje:

1. Ile pieniędzy pozostawił ś.p. Antoni Maciąg i gdzie one się znajdują?
2. Jak wielki majątek nieruchomy czyli pole i zabudowania pozostawił zmarły stryj Pana?
3. Kto ten grunt używa czyli trzyma w dzierżawie, ile i komu płaci za dzierżawę?
4. Jaka przypuszczalna wartość tego gruntu i budynków?
5. Czy Pan miałby zamiar ten majątek kupić?
6. Co było w kufrze po ś.p. Antonim Maciągu, i kto go zabrał?

Niech Pan opisz mi wszystko dokładnie i w możliwie w krótkim czasie, tak ażebym mógł list Pana otrzymać przed dniem 1 października, 1939 roku.

Z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny.

March 8, 1939.

Mrs. Cornelia Bukaty,
138 East 38th Street,
New York, N. Y.

Dear Madam:-

It will cost you One Hundred Dollars (\$100./) to get Two Thousand Dollars (\$2,000./) into this country.

A part of the charges, that is, Twenty-five Dollars (\$25./) will have to be paid in advance, and the remaining Seventy-five Dollars (\$75./) may be paid when your mother receives the money from Poland.

We guarantee you our work is satisfactory, and if found not so, by you, we shall return the deposited money to you.

Kindly write us where the money is now, and for what the money was received.

Awaiting an early reply, we remain

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

.....
President.

THE
LIBRARY
OF THE
MUSEUM OF
ART AND
ARCHITECTURE
NEW YORK

THE
LIBRARY
OF THE
MUSEUM OF
ART AND
ARCHITECTURE
NEW YORK

THE
LIBRARY
OF THE
MUSEUM OF
ART AND
ARCHITECTURE
NEW YORK

THE
LIBRARY
OF THE
MUSEUM OF
ART AND
ARCHITECTURE
NEW YORK

THE
LIBRARY
OF THE
MUSEUM OF
ART AND
ARCHITECTURE
NEW YORK

THE
LIBRARY
OF THE
MUSEUM OF
ART AND
ARCHITECTURE
NEW YORK

THE
LIBRARY
OF THE
MUSEUM OF
ART AND
ARCHITECTURE
NEW YORK

138 East 38th Street,
New York, N. Y.
March 6, 1939.

Chicopee Bankers Corp.,
224 Exchange Street,
Chicopee, Mass.

Gentlemen:

My Mother has over \$2,000. in American money in Poland and of course she would like to get it into this Country.

Will you be good enough to write and to tell me how you arrange the transaction and what commission you charge.

Very truly yours,

Cornelia Bukaty

Cornelia Bukaty

Dnia 13-go stycznia 1939 roku.

Mr. A. Dukaty,
18 Leamington Pl.,
Buffalo, N. Y.

Szanowny Panie:-

Donosimy uprzejmie na zażycie że my podejmujemy się sprowadzić pieniądze z Polski w amerykańskich dolarach. Wszystko to uczynimy legalnie, to jest, uzyskamy zezwolenie na przesłanie pieniędzy do Ameryki.

Wetki ludziom sprowadziliśmy w podobny sposób pieniądze do Ameryki, zupełnie bezpiecznie. Cena nasza za usługę naszą i koszt jest bardzo umiarkowana. Nie możemy naprzód powiedzieć i określić co do centa ile to Pana kosztować będzie a to z powodu iż nie wiemy ile jest tych pieniędzy.

W każdym razie możemy Pana objaśnić iż będzie kosztować około 25 dolarów. Może nam Pan zapłacić naprzód lub zapłacić tylko za datę a jak Panu będzie, to nam Pan zapłaci gdy pieniądze z Polski odbierze.

Nadmieniamy że my żadnych pieniędzy Pana odbierać nie będziemy bo pieniądze przyjdą wprost do Pana. Niech więc Pan napisze nam ile tych pieniędzy jest, i gdzie one się znajdują, a my zaraz po otrzymaniu listu Pana, wyrobimy dokumenty do Rządu Polskiego które Pan wpierw zobaczy i podpisze.

Oczekując odpowiedzi, kreślimy się z szacunkiem.

CHICOFEE BANKERS CORPORATION

.....
Prezes i Notariusz Publiczny.

Buffalo NY
Jan 10. 1891.

Chicopee Banker Corp.
Chicopee Mass

Szanowny Panowie,

Proszę o łaskawe przystąpienie
bliszej informacji w jaki sposób można pro-
wadzić premie, org z Polaki.

Z poważaniem
A. Bukaty
18 LEAMINGTON PL
130 of 74 L O N. Y



THIS SIDE OF CARD IS FOR ADDRESS



Chicopee Bankers Corp.
224 Exchange St
Chicopee,
Mass.

Helena Buckaty
18 Beaumont St. Buffalo, N. Y.

